

Совет Безопасности

Distr.: General
31 March 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

Я хотел бы поблагодарить всех вас за поддержку в нынешних непростых условиях. Я высоко ценю все ваши усилия, направленные на укрепление единства Совета Безопасности и обеспечение непрерывности нашей важной работы с учетом нынешних чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19).

Для того чтобы приступить к принятию резолюций, Китай в качестве Председателя Совета в марте 2020 года на основе договоренности между членами Совета в инициативном порядке устанавливает следующую процедуру.

По просьбе члена или членов Совета Безопасности, представляющих рабочий вариант проекта резолюции, Председатель распространит среди членов Совета письмо, содержащее объявление о том, что проект резолюции, включенный в это письмо в качестве приложения, будет поставлен на голосование, а также обращенную к членам Совета просьбу представить свои голоса в письменном виде в течение 24-часового периода, не подлежащего продлению. В программе работы Совета будет объявлено о проведении этого процесса. Проект резолюции будет переведен на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций до окончания 24-часового периода.

В течение 24-часового периода каждая делегация направит Директору Отдела по делам Совета Безопасности электронное письмо своего постоянного представителя или поверенного в делах с указанием своего голоса (за, против или воздержалась) по проекту резолюции и, в соответствующих случаях, с разъяснением мотивов голосования. Отдел подтвердит получение, сохранит голоса в тайне в течение 24-часового периода и сообщит итоги Председателю Совета Безопасности по его истечении. Член или члены Совета, представляющие резолюцию, не смогут отозвать ее или внести в нее поправки после начала периода голосования. Любая делегация, которая не предоставит ответа в течение 24-часового периода, будет считаться отсутствующей при голосовании.

В течение 12 часов после завершения периода голосования Председатель созовет видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования.

В течение трех часов после завершения периода голосования Председатель направит всем членам Совета Безопасности, соответствующим государствам-членам и Отделу по делам Совета Безопасности письмо с указанием голоса каждой делегации и итогов голосования. Если проект резолюции будет принят, то





Отдел распространит эту резолюцию с указанием даты и номера среди всех членов Совета и соответствующих государств-членов после получения письма Председателя. В течение шести часов после получения письма Председателя об итогах голосования у членов Совета будет возможность разъяснить мотивы голосования в письменном виде, если они того пожелают. Соответствующие государства-члены смогут также сделать письменное заявление с согласия Совета в соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета. Информация об итогах голосования и все письма будут переданы в архив Отдела и опубликованы на веб-сайте Совета.

Резолюции, принятые в рамках вышеупомянутой письменной процедуры, будут иметь тот же правовой статус, что и резолюции, по которым проводилось голосование в зале Совета Безопасности.

В дополнение к вышеупомянутой процедуре в тот же период Председатель Совета Безопасности сообщит общественности и государствам-членам о своем намерении провести видеоконференцию членов Совета за 24 часа до ее начала.

Председатель Совета Безопасности может пригласить государства-члены, не являющиеся членами Совета, принять участие в видеоконференции членов Совета, если интересы этого члена конкретно затронуты и ни один из членов Совета не высказывает возражений. Это не будет распространяться на видеоконференции членов Совета, которые будут заранее объявлены закрытыми.

Для обеспечения транспарентности таких видеоконференций Председатель Совета Безопасности в течение 48 часов распространит в качестве документа Совета сводный документ, содержащий выступления докладчиков и всех тех членов Совета, которые попросят включить их заявления в этот документ. Для этого члены будут своевременно направлять свои заявления Председателю. Это не будет распространяться на видеоконференции членов Совета, которые будут заранее объявлены закрытыми.

Эти временные чрезвычайные меры будут введены в период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией COVID-19, с тем чтобы Совет мог выполнять свой мандат, и не будут рассматриваться в качестве прецедента в будущем. Вопрос об этих мерах будет поднят в конце апреля, и они могут быть продлены, скорректированы или прекращены при условии согласия всех членов.

(*Подпись*) **Чжан** Цзюнь
Председатель Совета Безопасности